



# Risparmio fino a 4 ct/l sui rifornimenti

Migrol Private Card con condizioni speciali per i clienti Funway di Europcar

- > **Sconto carburante di 3 ct/l (benzina e diesel)** - figura sulla fattura mensile
- > **Punti Cumulus raddoppiati per i rifornimenti - corrisponde a 1 ct/l di sconto** - in esclusiva con la Migrol Private Card
- > **Esenzione dal pagamento della tassa annua** di CHF 10.75 **e delle spese di fatturazione** di CHF 2.40 al mese
- > **Carta supplementare con le stesse condizioni**
- > Accettazione capillare presso circa 370 stazioni di servizio in Svizzera e nel Principato del Liechtenstein (presso tutte le stazioni di servizio Migrol e le stazioni di servizio Shell munite di shop migrolino)
- > Rifornimenti, acquisti e lavaggio auto senza contante, pagando il conteggio mensile

**Spedire la domanda di carta compilata e firmata a:**  
 europcar@europcar.ch o via posta a Europcar, AMAG Services AG, Team Local, Steinackerstrasse 20, 8302 Kloten

**Dati del richiedente della carta principale**    Corrispondenza  IT  DE  FR  
 (da compilare a stampatello)    Appellativo  Signora  Signor

**Cliente nuovo (AC 8/600 Europcar)**  
 **Cliente attuale:** sono già cliente della Migrolcard e desidero beneficiare delle condizioni speciali come cliente Europcar.

Il mio numero cliente è: \_\_\_\_\_ (AC 2/800 cliente attuale)

Cognome/Nome (stampato sulla 1a linea della carta) \_\_\_\_\_

Via/N. \_\_\_\_\_

NPA \_\_\_\_\_    Luogo \_\_\_\_\_    Paese \_\_\_\_\_

A questo indirizzo da \_\_\_\_\_    Domicilio precedente \_\_\_\_\_  
(se residente a questo indirizzo da meno di 2 anni)

Numero di telefono privato/lavoro \_\_\_\_\_    Cellulare \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

Nationalità \_\_\_\_\_    Data di nascita \_\_\_\_\_

Permesso di dimora  B  C  G  altro    In Svizzera da \_\_\_\_\_  
(si prega di allegarne copia)

**«Il mio conto» sul www.migrolcard.ch**

Desidero aderire a «Il mio conto» e consultare i miei conteggi mensili gratuitamente in Internet. Questo servizio è possibile solo scegliendo il sistema LSV o DD. Vi prego di spedirmi la mia password.

**Punti Cumulus raddoppiati su carburante, in esclusiva con la Migrol Private Card**

Desidero raccogliere con la Migrol Private Card automaticamente punti Cumulus ad ogni utilizzo della carta:

> <b>Rifornimenti</b>	<b>2 litri di carburante = 2 punti Cumulus</b>
> <b>Acquisti, Car Wash, Auto Service</b>	<b>2 franchi di spesa = 1 punto Cumulus</b>

Se siete già partecipanti Cumulus, indicate qui il numero Cumulus:  
 Nr. 2099 - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

Autorizzo la società emittente della carta a trasmettere sommariamente gli accrediti di punti a Cumulus, il programma bonus della Migros (FCM). Non è ammessa la trasmissione di dati delle transazioni. I punti Cumulus accreditati figurano sull'estratto conto CUMULUS bimestrale. Non si accreditano punti Cumulus su alcol, tabacco, Taxcard, e-Loading, vignette autostradali, biglietti lotteria/Lotto/Toto, depositi e tasse (incl. sacchi rifiuti, bollini) e per gli acquisti di carte regalo.

**Modalità di pagamento desiderata**

Conteggio mensile con addebito diretto sul conto postale (Debit Direct).  
 N. conto postale: \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

Conteggio mensile con addebito diretto sul conto bancario mediante il sistema di addebitamento diretto.

Conteggio mensile con polizza di versamento

**Coniatura sulla carta principale**    Codice NIP<sup>1)</sup> [4 cifre] \_\_\_\_\_

Riga 1: nome e cognome del titolare della carta principale (viene ripreso) \_\_\_\_\_

Riga 2: ad es. marca dell'auto (facoltativa, al massimo 20 caratteri): \_\_\_\_\_

Riga 3: ad es. targa (facoltativa, al massimo 15 caratteri): \_\_\_\_\_

**Coniatura sulla carta supplementare**    Codice NIP<sup>1)</sup> [4 cifre] \_\_\_\_\_

Il mio numero di cliente: 72341 - \_\_\_\_\_

Riga 1: nome e cognome del titolare della carta principale (viene ripreso) \_\_\_\_\_

Riga 2: ad es. marca dell'auto (facoltativa, al massimo 20 caratteri): \_\_\_\_\_

Riga 3: ad es. targa (facoltativa, al massimo 15 caratteri): \_\_\_\_\_

<sup>1)</sup> Il codice NIP viene determinato dal titolare di carta - e va in questo caso indicato nell'apposito campo - oppure viene generato automaticamente dal Migrolcard Center. In seguito il codice NIP non può più essere modificato.

**Per l'ordinazione di altre carte: cardcenter@migrol.ch**

Con la presente richiedo l'apertura di un conto cliente, confermo l'esattezza dei dati forniti e riconosco le «Condizioni generali della Migrol SA per l'utilizzo della Migrolcard». In più autorizzo il Migrolcard Center o il suo sostituto a richiedere tutte le informazioni necessarie all'emissione e all'utilizzo della Migrol Private Card presso uffici competenti. In più uno scambio dei dati della Migrolcard può avere luogo con l'intermediario AMAG. Le condizioni speciali valgono solo finché sussiste un accordo con AMAG. Prendo atto che le condizioni speciali di cui sopra valgono solo se il titolare della carta principale è cliente di AMAG. Prendo atto e accetto che la presente domanda di carta può essere respinta senza indicazione di motivi. **Luogo di adempimento e foro esclusivo è espressamente Zurigo.**

## Condizioni generali della Migrol SA per l'utilizzo della Migrolcard (CG)

Edizione settembre 2013

**1.** La Migrolcard è emessa dalla Migrol SA, Badenerstrasse 569, 8048 Zurigo, a clienti (titolari di carta) in conformità con la domanda di carta approvata, comprese le «Condizioni generali della Migrol SA per l'utilizzo della Migrolcard». Mediante la carta il titolare di carta può acquistare e pagare senza contante carburanti e altri prodotti e servizi presso le stazioni di servizio Migrol e altri punti vendita determinati dalla Migrol SA in tutta la Svizzera e nel Principato del Liechtenstein. Ne sono esclusi i prelievi di denaro contante e di buoni nonché l'acquisto di automobili. Ogni singola Migrolcard emessa rimane proprietà della società emittente.

**2.** Il Migrolcard Center, Casella postale 4, 8305 Dietlikon, esegue su incarico e a nome della Migrol SA l'emissione della carta e la fatturazione.

**3.** Con l'utilizzo della Migrolcard e del codice PIN abbinato, il titolare di carta riconosce la regolarità della relativa transazione nonché il suo obbligo di pagamento nei confronti della Migrol SA.

**4.** La Migrol SA riscuote spese in conformità con la panoramica delle spese in vigore. Il cliente può richiedere tale panoramica in qualsiasi momento al Migrolcard Center oppure consultarla al sito [www.migrol.ch](http://www.migrol.ch).

**5.** Ogni titolare di carta riceve a cadenza mensile un conteggio che gli viene recapitato verso la metà del mese successivo a quello di conteggio. L'importo del conteggio è pagabile entro la fine del mese senza deduzione alcuna. Se il pagamento della totalità dell'importo fatturato non ci perviene entro la chiusura mensile successiva (alla fine del mese), il Migrolcard Center ha la facoltà di addebitare interessi di mora sulla base del saldo in sospeso, spese incluse, calcolati a decorrere dalla data del conteggio. La fatturazione è soggetta a una spesa. I reclami concernenti l'esattezza della fatturazione devono essere presentati per iscritto al Migrolcard Center entro 20 giorni dal ricevimento del conteggio mensile. In mancanza di un reclamo entro suddetto termine il conteggio è considerato accettato. Il titolare di carta deve presentare i reclami concernenti servizi lacunosi o fornitura di merce carenti esclusivamente al punto vendita interessato. Il sussistere di tali controversie non svincola il cliente dall'obbligo di pagare alla Migrol SA l'importo complessivo del conteggio mensile in questione. Il titolare di carta non potrà far valere alcuna pretesa di risarcimento di danni a seguito di guasti tecnici e interruzioni di sistema che impediscono l'utilizzo della Migrolcard o a seguito del ritiro della carta. La Migrol SA è inoltre autorizzata a richiedere al cliente in qualsiasi momento garanzie adeguate e a realizzare queste ultime. Essa può altresì incaricare soggetti terzi dell'incasso del credito. Tutti i diritti amministrativi di soggetti terzi causati dal titolare di carta sono a carico di quest'ultimo.

**6.** Il titolare di carta è considerato il proprietario legittimo della stessa. **Il furto o lo smarrimento di una Migrolcard devono essere comunicati immediatamente per telefono e in seguito confermati per iscritto al Migrolcard Center (Migrolcard Center, Casella postale 4, 8305 Dietlikon, tel. 0844 03 03 03, e-mail: [cardcenter@migrol.ch](mailto:cardcenter@migrol.ch)).** Il titolare della Migrolcard registrato è responsabile personalmente della protezione della segretezza del codice PIN e risponde fino alla conferma scritta della notifica di smarrimento da solo di qualsiasi uso fraudolento della carta. Il codice PIN viene comunicato al cliente mediante plico separato e non deve essere conservato unitamente alla carta.

**7.** I cambiamenti di nome e indirizzo nonché le modifiche di relazioni bancarie e postali (qualora fosse stato scelto il pagamento del conteggio mensile mediante l'addebito diretto sul conto bancario o postale, ossia LSV o Debit Direct) devono essere comunicati immediatamente per iscritto al Migrolcard Center.

**8.** La Migrol SA ha la facoltà di adeguare in qualsiasi momento le «Condizioni generali della Migrol SA per l'utilizzo della Migrolcard» e le spese connesse. Le modifiche o aggiunte vengono comunicate al cliente preliminarmente e sono considerate accettate se il cliente non fa opposizione per iscritto entro un mese dalla loro notifica.

**9.** Il Migrolcard Center è autorizzato in qualsiasi momento a bloccare la Migrolcard senza comunicazione preliminare al titolare e a richiederne la restituzione. Esso può altresì sciogliere con effetto immediato il rapporto contrattuale in caso di mancata osservanza delle disposizioni contrattuali o di uso fraudolento da parte del titolare di carta. Il Migrolcard Center ha altresì la facoltà di riscuotere spese di sollecito e di blocco per ciascuna carta.

**10.** Il presente contratto ha la validità di un anno a decorrere dalla data di rilascio della Migrolcard e si rinnova automaticamente di un anno se esso non viene disdetto per iscritto due mesi prima della fine della durata del contratto. La Migrolcard è valida fino alla fine del mese dell'anno riportato sulla carta. In caso di svolgimento regolare della relazione di affari e salvo rinuncia esplicita del titolare di carta, la Migrolcard viene sostituita automaticamente con una nuova carta prima della data di scadenza riportata sulla carta. Alla fine della durata del contratto la carta deve essere respinta spontaneamente al Migrolcard Center.

**11.** L'utilizzo della Migrolcard presuppone l'accettazione delle presenti condizioni nei confronti della Migrol SA. La lacunosità o l'invalidità legale di singole disposizioni del presente contratto non inficiano la validità delle altre disposizioni. Le parti si impegnano in tal caso a sostituire le disposizioni in questione con disposizioni valide, consone all'obiettivo originario. Le condizioni convenute devono essere trattate dalla Migrol SA e dal cliente in modo confidenziale. Le parti si impegnano a osservare le disposizioni delle normative in materia di protezione dei dati.

**12.** Le presenti «Condizioni generali della Migrol SA per l'utilizzo della Migrolcard» valgono anche per tutte le carte supplementari e per tutte le transazioni eseguite con queste ultime. Il titolare della carta principale risponde di tutti gli impegni.

**13.** La versione aggiornata delle «Condizioni generali della Migrol SA per l'utilizzo della Migrolcard» può essere consultata in qualsiasi momento in Internet al sito [www.migrol.ch](http://www.migrol.ch)

**14.** Trova applicazione la legislazione svizzera. **Luogo di adempimento e foro esclusivo è espressamente Zurigo.**

### Avvertenze sulla protezione dei dati

Il titolare di carta prende atto che i dati relativi alla sua persona, ad es. nome, ditta e indirizzo, vengono registrati, salvati e utilizzati presso la Migrol SA e i suoi commissionari (Cardcenter, centri di calcolo) a fini di esecuzione del contratto. La Migrol SA si impegna a controllare i commissionari. I commissionari possono essere anche imprese collegate alla Migrol SA. I dati concernenti il contratto e le transazioni possono essere trasmessi a gestori delle stazioni di servizio della Migrol SA a fini di cura delle relazioni con i clienti. Il Migrolcard Center o il suo sostituto è autorizzato a richiedere tutte le informazioni necessarie all'esame della solvibilità e all'esecuzione del contratto presso gli uffici competenti, ad es. enti statali, banche, uffici pubblici, agenzie di informazioni economiche, la Centrale per le informazioni di credito (ZEK) e la Centrale di informazione per il credito al consumo (IKO). Il titolare accetta espressamente che la Migrol SA consulti a tal fine dati del cliente o faccia ricorso a procedure di rating interne ed esterne come supporto decisionale. La Migrol SA può inoltre incaricare soggetti terzi della realizzazione di crediti oppure cedere il credito a soggetti terzi. Il titolare della carta autorizza la Migrol SA a utilizzare i dati del cliente – segnatamente l'indirizzo postale ed e-mail nonché numeri di telefono – a fini pubblicitari nonché nell'ambito della ricerca di mercato e del sondaggio di opinione per i prodotti propri o per altri prodotti della Comunità Migros. I dati personali vengono trattati con la massima riservatezza e non vengono trasmessi né al di fuori della Comunità Migros, né a imprese terze incaricate dell'esecuzione e dell'applicazione del contratto.

### Spese speciali della Migrol Private Card\*

Servizio	Spese (in CHF, IVA incl.)	Spese (in CHF, IVA escl.**)
<b>Tassa annua</b> (incl. invio)*		
> Carta principale + 1a carta supplementare	gratuito	gratuito
> Per ciascuna carta supplementare	5.40	5.00
<b>Sostituzione di una carta</b> (incl. invio)*	gratuito	gratuito
<b>Invio differito del codice PIN*</b>	gratuito	gratuito
<b>Conteggio*</b>		
> su carta	gratuito	gratuito
> conteggio online (tramite «Il mio conto» solo con addebito diretto sul conto tramite LSV o DD)	gratuito	gratuito
<b>Pagamento</b>		
> Pagamenti elettronici (ad es. online banking, LSV o DD)	gratuiti	gratuiti
> Versamenti allo sportello postale (per ciascun versamento)	2.00	1.85
<b>Spese di sollecito</b> (per sollecito)	10.75	9.95
<b>Spese di blocco</b>	10.75	9.95
<b>Interesse di mora mensile</b> (sul saldo vecchio: tasso annuo effettivo 12%)	1%	1%

\* Condizioni speciali convenute con la sua impresa/intermediario.

\*\* Tutte le spese non comprendono l'imposta sul valore aggiunto legale.

